

FUSION-ADAPTER FÜR ALPEN APEX LT 2-12X44 GEN 2



PRÄZISE JAGEN
ARTIKEL NR.

FU-52

ALPEN OPTICS
ARTIKEL NR.

16200



DE	Montageanleitung.....	2
EN	Assembly instructions.....	5
ES	Instrucciones de montaje.....	8
FR	Instructions de montage.....	11
NL	Montagehandleiding.....	14
IT	Istruzioni di montaggio.....	17
DK	Brugsanvisning.....	20
CZ	Návod k obsluze.....	23
EL	Οδηγίες συναρμολόγησης.....	26

Montageanleitung für den Multiadapter / Fusion Alpen Optics

Sehr geehrter Kunde, wir möchten Ihnen hier Hinweise für eine ordnungsgemäße Montage und Benutzung unseres Multiadapters geben.

Montage der Präzise Jagen Fusion Gewindehülse für das Zielfernrohr Alpen Optics.

Reinigen und Entfetten

Bevor Sie die Fusionshülse auf das Außengewinde des Alpen Optics APEX LT Gen 2 2-12x44, ist es sehr wichtig, das Zielfernrohrgehäuse und vor allem, das Außengewinde zu reinigen und zu entfetten. Dafür können Sie z. B. etwas Bremsenreiniger oder Waschbenzin auf einen Lappen geben und damit das Zielfernrohr abwischen. Das Außengewinde sollte zusätzlich, falls nötig, mit einer feinen Bürste oder einem etwas festeren Pinsel gereinigt werden.

Montage der Fusionshülse

Drehen Sie die Fusionshülse vollständig auf das Außengewinde des Zielfernrohrs. Ziehen Sie nun die Klemmschraube der Gewindeklemmung der Fusionshülse mit maximal 0,6 Nm an. Die Fusionshülse wird somit arretiert und gegen Verdrehen gesichert.

Die Fusionshülse kann selbstverständlich in jeder Position geklemmt werden, Sie sind somit in der Ausrichtung des Bajonetts völlig frei.

Montieren des DUO-Verbinders auf dem Vorsatzgerät

DUO-Verbinder aufschrauben

Schrauben Sie den DUO-Verbinder vollständig und vorsichtig auf das Gewinde ihres Vorsatzgeräts und drehen sie diesen danach um eine halbe Umdrehung zurück. Kontern oder klemmen sie den DUO-Verbinder aber zunächst noch nicht. Setzen Sie nun das Vorsatzgerät mit dem DUO-Verbinder auf die Fusionshülse und damit auf das Zielfernrohr auf und verriegeln Sie diesen.

Wichtig:

Der DUO-Verbinder muss nur mit leichter Handkraft in der Einschraubhülse angezogen werden. Vergleichbar mit dem wieder Schließen eines Gurkenglases. Die Klemmung geschieht durch sehr flache Keile die gegeneinander verdreht werden. Durch den Schuss wird die Verriegelung in der Regel noch etwas fester angezogen.

Winkellage des Vorsatzgerätes ausrichten:

Die digitalen Nachtsichtvorsätze (z.B. Pulsar FN455 etc.) oder die Wärmebildvorsatzgeräte stellen das Bild ja auf einem rechteckigen Bildschirm zur Verfügung.

Eine waagerechte Ausrichtung des Vorsatzgerätes ist sehr wichtig. Wenn die Bildschirmanzeige nur leicht geneigt wäre, verleitet das zwangsläufig zum Verkannten der Waffe, was wieder Treffpunktverlagerungen herbeiführt.

Schalten Sie das Vorsatzgerät nun ein und stellen Sie die Vergrößerung des Zielfernrohres auf die kleinste Vergrößerung zurück, damit Sie ein möglichst großes Sehfeld haben und möglichst viel von dem rechteckigen Bildschirm im Zielfernrohr sehen können.

Richten Sie nun das Vorsatzgerät so aus, dass die Außenkanten des Bildschirms exakt parallel zum Fadenkreuz des Zielfernrohres stehen, oder richten Sie die Winkellage des Vorsatzgerätes über eine Libelle exakt waagrecht aus.

Nun können Sie das Vorsatzgerät mit der Schraube im DUO-Verbinder gegen Verdrehen sichern.

Verwenden Sie hierzu **ein Drehmoment von max. 1,2 Nm**, bei der Gewindegröße **M52x0,75** → **max. 0,6 Nm**.

Treffpunktlage mit dem Vorsatzgerät überprüfen und bei Bedarf korrigieren.

Nach dem Montieren des Adapters ist ein Probeschuss mit dem Vorsatzgerät zwingend erforderlich.
Eine vorhandene Treffpunktverlagerung muss nun in

dem Vorsatzgerät einmalig korrigiert werden. Bitte die Abweichung nicht an dem Zielfernrohr korrigieren.

Obwohl die Büchse sauber eingeschossen ist und Fleck schießt, erhalten wir mit dem Vorsatzgerät in vielen Fällen eine mehr oder weniger große Treffpunktverlagerung. Diese kann auch durchaus mehr als wenige Zentimeter betragen.

Die Fusionshülse wird durch die Montage am Gehäuse des Zielfernrohres ausgerichtet. Die Mittelachse des Zielfernrohrgehäuses ist nicht zwangsläufig mit der optischen Achse des Zielfernrohres identisch. Beim Einschließen der Büchse verschieben wir über die beiden Verstelltürme am Zielfernrohr im Inneren des Zielfernrohres ein Linsensystem so, dass der Treffer im Fadenkreuz liegt. Darüber machen wir uns sonst ja keine Gedanken. Ich versuche den Zusammenhang hier mit meinen Worten zu erklären, damit Ihnen diese Treffpunktverlagerung beim ersten Probeschuss des Vorsatzgerätes verdeutlicht wird.

Wiederholgenauigkeit des Adapters:

Die Fusionshülse verbleibt dauerhaft auf dem Zielfernrohr und der DUO-Verbinder bleibt auf dem Vorsatzgerät. Nach dem Absetzen und erneuten Aufsetzen des Vorsatzgerätes erhalten Sie durch die Verbindung zwischen Klemmhülse und DUO-Verbinder eine wiederholgenaue Verbindung und es kommt zu

Assembly instructions for the multi-adapter / Fusion Alpen Optics

Dear Customers, we would like to provide you here with instructions for the proper assembly and use of our multi-adapter.

Mounting the Precision Hunting Fusion Clamp on the Alpen Optics riflescope

Cleaning and Degreasing

Before attaching the Fusion clamp to the external thread of the Alpen Optics APEX LT Gen 2 2-12x44, it is very important to clean and degrease the scope housing and, above all, the external thread.

For this, you can, for example, apply some brake cleaner or alcohol to a cotton rag and wipe the scope. The external thread should also be cleaned, if necessary, with a fine brush or a stiffer brush.

Assembly of the Fusion Clamp

Screw the Fusion clamp fully onto the external thread of the riflescope. Now tighten the clamping screw of the Fusion threaded clamp to a maximum of 0.6 Nm. This locks the Fusion clamp in place and prevents it from rotating

The Fusion clamp can of course be clamped in any position, giving you complete freedom in aligning the bayonet.

Mounting the DUO-Connector to the attachment

Screw on the DUO-Connector

Screw the DUO-Connector fully and carefully onto the thread of your clip on device, then back it off half a turn. Do not tighten or clamp the DUO-Connector yet. Now place the clip on device with the DUO connector onto the Fusion clamp, and thus onto the riflescope, and lock it in place.

Important:

The DUO-Connector only needs to be tightened in the Fusion clamp with gentle manual force. It can be compared to closing the lid of a pickle jar. The clamping is achieved by very flat splines that are twisted against each other. Shooting usually tightens the lock a little more.

Align the angular position of the attachment

The digital night vision attachments (e.g. Pulsar FN455 etc.) or the thermal devices provide an image on a rectangular screen. Horizontal alignment of the attachment is very important.

If the screen display were even slightly tilted, this would inevitably cause the weapon to tilt, leading in turn to shifts in the point of impact.

Now switch on the attachment and reset the magnification of the scope to the lowest magnification so you have the widest possible field of view and can see as much of the rectangular screen in the scope as possible.

Next, align the attachment so that the outer edges of the screen are exactly parallel to the crosshairs of the scope, or align the angular position of the attachment exactly horizontally using a level.

After that, you can secure the attachment against rotation with the screw in the DUO-Connector:
Tighten the screw only slightly, max. **1.2 Nm / 0.88 ft-lb**. Only the M52x0,75 DUO-Connector max. **0.6 Nm / 0.45 ft-lb** Check the point of impact with the attachment and correct it if necessary

After mounting the adapter, a test shot with the attachment is essential. Any shift in the point of impact must now be corrected on a one-time basis on the attachment. Please do not correct the deviation on the scope.

Even though the rifle has been properly sighted-in and zeroed, in many cases we get some degree of shift in the point of impact with the attachment. This may well

be more than a few centimeters. The clamping ring is aligned by mounting it to the housing of the scope.

The center axis of the scope housing is not necessarily identical to the optical axis of the scope. When sighting-in the rifle, we use the two adjustment towers on the scope to move a lens system inside the scope so that the hit is in the crosshairs.

Apart from that, we don't usually concern ourselves with this. I'm explaining the connection here in my own words, so that this shift in the point of impact is made clear to you during the first test firing of the attachment.

Repeatability of the adapter

The clamping ring remains permanently on the scope and the DUO-Connector remains on the attachment. After taking off and reattaching the attachment, the connection between the clamping sleeve and DUO-Connector gives you a repeatable connection, and there is no further shifting of the point of impact.

Care of the multi-adapter:

Both parts are made of high-quality aluminum and anodized. The anodized layer gives them a hard surface and protects them from corrosion.

The repeatability of the multi-adapter depends on the locking splines on the DUO-Connector and the spline of the clamping ring. When using the adapters, make sure

Instrucciones de ensamblaje para el multiadaptador / Fusion Alpen Optics

Estimados clientes, nos gustaría proporcionarles aquí instrucciones para el montaje y uso adecuados de nuestro multiadaptador.

Montar la pinza de fusión de caza de precisión en el rifleSCOPE Alpen Optics

Limpieza y desengrasado

Antes de colocar la abrazadera Fusion a la rosca externa de Alpen Optics APEX LT Gen 2 2-12x44, es muy importante limpiar y desengrasar la carcasa del telescopio y, sobre todo, la rosca externa.

Para esto, por ejemplo, puedes aplicar un limpiador de frenos o alcohol en un trapo de algodón y limpiar el telescopio. La rosca externa también debe limpiarse, si es necesario, con un pincel fino o uno más rígido.

Montaje de la abrazadera de fusión

Atornilla la abrazadera Fusion completamente a la rosca externa del rifleSCOPE. Ahora aprieta el tornillo de sujeción de la abrazadera roscada Fusion a un máximo de 0,6 Nm. Esto bloquea la abrazadera de fusión en su lugar y evita que gire

La abrazadera Fusion, por supuesto, puede sujetarse en cualquier posición, dándote total libertad para alinear la bayoneta.

Montar el conector DUO en el accesorio

Atornilla el conector DUO

Atornilla el conector DUO completamente y con cuidado a la rosca de tu dispositivo de pinza, luego deslíchalo media vuelta. No apretes ni aprietes el conector DUO todavía.

Ahora coloca el dispositivo de clip con el conector DUO sobre la abrazadera Fusion, y así sobre la mira de rifle, y bloquéalo en su sitio.

Importante:

El conector DUO solo necesita apretarse en la abrazadera de fusión con una fuerza manual suave. Se puede comparar con cerrar la tapa de un tarro de pepinillos. El sujeción se consigue mediante estrias muy planas que se retuercen entre sí. Disparar suele apretar un poco más el candado.

Alinea la posición angular del acoplamiento

Los accesorios de visión nocturna digital (por ejemplo, Pulsar FN455, etc.) o los dispositivos térmicos proporcionan una imagen en una pantalla rectangular. La

alineación horizontal del accesorio es muy importante. Si la pantalla estuviera siquiera ligeramente inclinada, esto inevitablemente haría que el arma se inclinara, lo que a su vez provocaría cambios en el punto de impacto.

Ahora enciende el accesorio y reajusta la ampliación del telescopio al menor aumento para tener el campo de visión más amplio posible y poder ver la mayor parte posible de la pantalla rectangular dentro del telescopio.

A continuación, alinea el accesorio de modo que los bordes exteriores de la pantalla queden exactamente paralelos a las miras del telescopio, o alinea la posición angular del accesorio exactamente horizontalmente usando un nivel.

Después de eso, puedes asegurar el sujeción contra la rotación con el tornillo del conector DUO: Aprieta el tornillo solo un poco, máximo **10,2 Nm / 0,88 ft-lb**. Solo el M52x0,75 DUO-Connector máximo. **0,6 Nm / 0,45 ft-lb** Comprueba el punto de impacto con el accesorio y corrígelo si es necesario

Después de montar el adaptador, es esencial hacer una prueba con el accesorio. Cualquier desplazamiento en el punto de impacto debe corregirse ahora de forma puntual en la fijación. Por favor, no corrijan la desviación en el alcance.

Aunque el rifle ha sido correctamente ajustado y ajustado a cero, en muchos casos se produce cierto grado de desplazamiento en el punto de impacto con el accesorio. Esto puede ser más que unos pocos centímetros. El anillo de sujeción se alinea montándolo en la carcasa del telescopio.

El eje central de la carcasa del telescopio no es necesariamente idéntico al eje óptico del telescopio. Al apuntar el rifle, usamos las dos torres de ajuste del visor para mover un sistema de lentes dentro del visor y que el impacto quede en la mira.

Aparte de eso, normalmente no nos preocupamos por esto. Estoy explicando la conexión aquí con mis propias palabras, para que este cambio en el punto de impacto quede claro durante la primera prueba de disparo del accesorio.

Repetibilidad del adaptador

El anillo de sujeción permanece permanentemente en el telescopio y el conector DUO permanece en el accesorio. Después de quitar y volver a colocar el accesorio, la conexión entre la manga de sujeción y el conector DUO te da una conexión repetible, y no hay más desplazamiento del punto de impacto.

Cuidado del multi-adaptador:

Ambas piezas están fabricadas en aluminio de alta ca-

Instructions d'assemblage pour l'adaptateur multiple / Optique Fusion Alpen

Chers clients, nous souhaitons vous fournir ici des instructions pour le bon assemblage et l'utilisation de notre multi-adaptateur.

Montage de la pince de fusion de chasse de précision sur le vis-visée Alpen Optics

Nettoyage et dégraissage

Avant de fixer la pince Fusion au filetage externe de l'Alpen Optics APEX LT Gen 2 2-12x44, il est très important de nettoyer et de dégraisser le boîtier de la lunette et, surtout, le filetage externe.

Pour cela, vous pouvez par exemple appliquer un peu de nettoyeur à freins ou de l'alcool sur un chiffon en coton et essuyer la lunette. Le filetage extérieur doit également être nettoyé, si nécessaire, avec un pinceau fin ou un pinceau plus rigide.

Assemblage de la pince à fusion

Vissez la serre Fusion complètement sur le filetage externe de la lunette de fusil. Serrez maintenant la vis de serrage du serre-filetage Fusion à un maximum de 0,6 Nm. Cela bloque la pince Fusion en place et l'empêche de tourner

La serre Fusion peut bien sûr être serrée à n'importe quelle position, ce qui vous donne une liberté totale pour aligner la baïonnette.

Montage du connecteur DUO sur la fixation

Vissez le connecteur DUO

Vissez le connecteur DUO entièrement et soigneusement sur le filetage de votre appareil à clipser, puis détachez-le d'une demi-tour. Ne serrez pas ou ne serrez pas encore le connecteur DUO.

Placez maintenant le clip avec le connecteur DUO sur la pince Fusion, puis sur la lunette de fusil, et verrouillez-le en place.

Important :

Le connecteur DUO n'a besoin d'être serré dans la serre Fusion qu'avec une force manuelle douce. On peut comparer cela à fermer le couvercle d'un bocal à cornichons. Le serrage est réalisé par des cannelures très plates qui sont tordues les unes contre les autres. Le tir resserre généralement un peu plus la serrure.

Alignez la position angulaire de l'attache

Les accessoires de vision nocturne numérique (par exemple Pulsar FN455, etc.) ou les dispositifs thermi-

ques fournissent une image sur un écran rectangulaire. L'alignement horizontal de l'attache est très important. Si l'écran était même légèrement incliné, cela provoquerait inévitablement l'inclinaison de l'arme, entraînant à son tour des déplacements du point d'impact.

Maintenant, allumez l'accessoire et réinitialisez le grossissement de la lunette au plus faible grossissement pour avoir le champ de vision le plus large possible et voir autant que possible l'écran rectangulaire dans la lunette.

Ensuite, alignez l'attache de façon à ce que les bords extérieurs de l'écran soient exactement parallèles aux réticules de la lunette, ou alignez la position angulaire de l'attache exactement horizontalement à l'aide d'un niveau.

Ensuite, vous pouvez fixer la fixation contre la rotation avec la vis dans le connecteur DUO : Serrez la vis légèrement, maximum **10,2 Nm / 0,88 ft-lb**. Seul le M52x0,75 DUO-Connector max. **0,6 Nm / 0,45 ft-lb** Vérifiez le point d'impact avec l'attache et corrigez-le si nécessaire

Après avoir monté l'adaptateur, un test photo avec l'accessoire est essentiel. Tout déplacement du point d'impact doit désormais être corrigé une seule fois sur l'attache. Merci de ne pas corriger la déviation sur la portée de la portée.

Même si le fusil a été correctement visé et réglé, dans de nombreux cas, on observe un certain décalage du point d'impact avec l'attache. Cela peut bien dépasser quelques centimètres. L'anneau de serrage est aligné en le montant sur le boîtier de la lunette.

L'axe central du boîtier de la lunette n'est pas nécessairement identique à l'axe optique de la lunette. Lors de la visée du fusil, nous utilisons les deux tours de réglage de la lunette pour déplacer un système d'objectif à l'intérieur de la lunette afin que le tir soit dans la ligne de viseur.

À part ça, nous ne nous préoccupons généralement pas de cela. J'explique ici la connexion avec mes propres mots, afin que ce changement de point d'impact vous soit clairement montré lors du premier essai de tir de l'accessoire.

Répétabilité de l'adaptateur

La bague de serrage reste permanentement sur la lunette et le connecteur DUO reste sur la fixation. Après avoir retiré et rattaché l'attache, la connexion entre le manchon de serrage et le connecteur DUO offre une connexion répétable, sans qu'il y ait plus de déplacement du point d'impact.

Entretien du multi-adaptateur :

Les deux pièces sont fabriquées en aluminium de haute qualité et anodisé. La couche anodisée leur confère une surface dure et les protège de la corrosion.

La répétabilité du multi-adaptateur dépend des cannelures de verrouillage du connecteur DUO et de la cannelure de la bague de serrage. Lorsque vous utilisez les adaptateurs, veillez à éviter les contaminations telles que la poussière ou le sable dans la zone du levier de serrage.

Si nécessaire, **Spray en téflon ou céramique** peut être utilisé pour la lubrification. Évitez d'utiliser de l'huile ou de la graisse, car cela retiendra la poussière ou le sable et créerait une sorte de pâte abrasive.

Veillez à enlever toute trace d'huile ou de graisse de la lunette après avoir nettoyé votre arme. De tels résidus ont un effet négatif sur l'adhérence des feuilles de contact à l'intérieur de l'adaptateur.

Cordialement !
L'équipe Präzise-Jagen

Montage-instructies voor de multi-adap- ter / Fusion Alpen Optics

Beste klanten, wij willen u hier graag instructies geven voor de juiste assemblage en het gebruik van onze multi-adapter.

Montage van de Precision Hunting Fusion Clamp op de Alpen Optics geweer kijker

Schoonmaken en ontvetten

Voordat je de Fusion-klem aan de buitenschroefdraad van de Alpen Optics APEX LT Gen 2 2-12x44 bevestigt, is het erg belangrijk om de scope behuizing en vooral de buitenschroefdraad te reinigen en te ontvetten. Hiervoor kun je bijvoorbeeld wat remreiniger of alcohol op een katoenen doek aanbrengen en de kijker schoonmaken. De buitendraad moet ook, indien nodig, worden schoongemaakt met een fijne borstel of een stijvere borstel.

Assemblage van de Fusion Clamp

Schroef de Fusion-klem volledig vast op de buitenschroefdraad van de richtkijker. Draai nu de klemschroef van de Fusion schroefdraadklem maximaal 0,6 Nm aan. Dit vergrendelt de Fusion-klem en voorkomt dat deze draait

De Fusion-klem kan natuurlijk in elke positie worden vastgeklemd, waardoor je volledige vrijheid hebt bij het uitlijnen van de bajonet.

De DUO-connector op de bevestiging monteren

Schroef de DUO-connector erop

Schroef de DUO-connector volledig en voorzichtig op de schroefdraad van je clip-on apparaat, en draai hem dan een halve draai terug. Draai de DUO-connector nog niet vast of klem vast. Plaats nu het clip-on apparaat met de DUO-connector op de Fusion-klem, en dus op de geweer-scoop, en vergrendel het op zijn plaats.

Belangrijk:

De DUO-connector hoeft alleen met zachte handmatige kracht in de Fusion-klem vast te draaien. Het is te vergelijken met het dichtdoen van het deksel van een augurkenpot. De klem wordt bereikt door zeer vlakke splines die tegen elkaar worden gedraaid. Schieten maakt het slot meestal iets strakker.

Lijn de hoekpositie van de bevestiging uit

De digitale nachtzicht-accessoires (bijv. Pulsar FN455

enz.) of de thermische apparaten geven een beeld op een rechthoekig scherm. Horizontale uitlijning van de bevestiging is erg belangrijk.

Als het scherm ook maar een beetje gekanteld was, zou dit onvermijdelijk het wapen laten kantelen, wat op zijn beurt leidde tot verschuivingen in het impactpunt.

Zet nu de bevestiging aan en zet de vergroting van de telescoop terug naar de laagste vergroting zodat je het breedst mogelijke gezichtsveld hebt en zoveel mogelijk van het rechthoekige scherm in de telescoop kunt zien.

Lijn vervolgens de bevestiging zo uit dat de buitenranden van het scherm precies parallel aan het kruisdraden van de kijker zijn, of lijn de hoekpositie van de bevestiging precies horizontaal uit met behulp van een waterpas.

Daarna kun je de bevestiging tegen rotatie vastzetten met de schroef in de DUO-connector:

Draai de schroef slechts iets aan, maximaal. **10,2 Nm / 0,88 ft-lb**. Alleen de M52x0,75 DUO-connector maximaal. **0,6 Nm / 0,45 ft-lb** Controleer het inslagpunt met de bevestiging en corrigeer het indien nodig

Na het monteren van de adapter is een testfoto met de bevestiging essentieel. Elke verplaatsing in het inslagpunt moet nu eenmalig worden gecorrigeerd op de bevestiging. Alstublieft, corrigeer de afwijking op de scope niet.

Hoewel het geweer correct is gericht en gezerod, zien we in veel gevallen een zekere verschuiving in het inslagpunt met het attachment. Dit kan wel eens meer dan een paar centimeter zijn. De klemring wordt uitgelijnd door deze op de behuizing van de scope te bevestigen.

De middelste as van de behuizing van de scope is niet noodzakelijk identiek aan de optische as van de scope. Bij het richten op het geweer gebruiken we de twee verstellertoren op de richtkijker om een lensstelsel in het vizier te bewegen, zodat de treffer in het vizier valt. Verder houden we ons hier meestal niet mee bezig. Ik leg de verbinding hier uit in mijn eigen woorden, zodat deze verschuiving in het inslagpunt duidelijk wordt tijdens de eerste testlancering van de attachment.

Herhaalbaarheid van de adapter

De klemring blijft permanent op de telescoop zitten en de DUO-connector blijft op de bevestiging. Na het verwijderen en weer bevestigen van de bevestiging, de verbinding tussen de klemmouw en de DUO-connector geeft een herhaalbare verbinding, en er is geen verdere verschuiving van het impactpunt.

Verzorging van de multi-adapter:

Beide onderdelen zijn gemaakt van hoogwaardige aluminium en geanodiseerd. De geanodiseerde laag geeft

Istruzioni di assemblaggio per il multi-adattatore / Ottica Fusion Alpen

Cari clienti, vorremmo fornirvi qui istruzioni per il corretto montaggio e uso del nostro multi-adattatore.

Montaggio della pinza a fusione Precision Hunting sull'Alpen Optics Riflescope

Pulizia e sgrassatura

Prima di fissare la morsetta Fusion alla filettatura esterna dell'Alpen Optics APEX LT Gen 2 2-12x44, è molto importante pulire e sgrassare la custodia dell'oscillatore e, soprattutto, la filettatura esterna.

Per questo, ad esempio, puoi applicare un detergente per freni o alcol su uno straccio di cotone e pulire il mirino. La filettatura esterna dovrebbe anche essere pulita, se necessario, con un pennello fine o uno più rigido.

Assemblaggio della pinza a fusione

Avvita completamente la morsa Fusion sulla filettatura esterna del mirino del fucile. Ora stringi la vite di serraggio della morsetta filettata Fusion a un massimo di 0,6 Nm. Questo blocca la morsa Fusion e ne impedisce di ruotare

La pinza Fusion può ovviamente essere fissata in qual-

siasi posizione, dandoti completa libertà nell'allineare la baionetta.

Montaggio del connettore DUO all'attacco

Avvita il connettore DUO

Avvita il connettore DUO completamente e con attenzione sulla filettatura del dispositivo a clip, poi spegni il connettore di mezza volta. Non stringere o stringere ancora il connettore DUO.

Ora posiziona il dispositivo a clip con il connettore DUO sulla pinza Fusion, e quindi sul mirino del fucile, e bloccalo in posizione.

Importante:

Il connettore DUO deve essere stretto solo nel morsetto Fusion con una leggera forza manuale. Si può paragonare a chiudere il coperchio di un barattolo di cetriolini. Il clamp si ottiene tramite scanalature molto piatte che vengono attorcigliate tra loro. Di solito sparare stringe un po' di più la serratura.

Allinea la posizione angolare dell'attacco

Gli accessori digitali per la visione notturna (ad esempio Pulsar FN455 ecc.) o i dispositivi termici forniscono un'immagine su uno schermo rettangolare. L'allineamento orizzontale dell'attacco è molto importante.

Se lo schermo fosse anche solo leggermente inclinato, questo inevitabilmente causava l'inclinazione dell'arma, causando a sua volta spostamenti nel punto d'impatto.

Ora attiva l'accessorio e resetta l'ingrandimento del telescopio al minimo in modo da avere il campo visivo più ampio possibile e vedere quanta più parte possibile dello schermo rettangolare nel telescopio.

Successivamente, allinea l'attacco in modo che i bordi esterni dello schermo siano esattamente paralleli ai mirini del mirino, oppure allinea la posizione angolare dell'attacco esattamente orizzontalmente usando un livello.

Dopodiché, puoi fissare l'attacco contro la rotazione con la vite nel connettore DUO:

Stringi solo leggermente la vite, massimo **10,2 Nm / 0,88 ft-lb**. Solo il connettore DUO M52x0,75 max.**0,6 Nm / 0,45 ft-lb** Controlla il punto d'impatto con l'attacco e correggilo se necessario

Dopo aver montato l'adattatore, è essenziale una prova con l'accessorio. Qualsiasi spostamento nel punto d'impatto deve ora essere corretto una volta sull'attacco. Per favore, non correggete la deviazione sull'ambito.

Anche se il fucile è stato correttamente mirante e messo a zero, in molti casi si verifica un certo spostamento nel

punto d'impatto con l'attacco. Potrebbe essere più di qualche centimetro. L'anello di serraggio viene allineato montandolo sull'alloggiamento del mirino.

L'asse centrale dell'alloggiamento del cannocchiale non è necessariamente identico all'asse ottico del cannocchiale. Quando miriamo il fucile, usiamo le due torri di regolazione del mirino per spostare un sistema di lenti all'interno del mirino in modo che il colpo sia nel mirino. A parte questo, di solito non ci preoccupiamo di questo. Sto spiegando la connessione qui con le mie parole, così che questo cambiamento nel punto d'impatto vi venga chiaro durante la prima prova di sparo dell'accessorio.

Ripetibilità dell'adattatore

L'anello di serraggio rimane permanentemente sul telescopio e il connettore DUO rimane sul collegamento di attacco. Dopo aver tolto e riattaccato l'attacco, la connessione tra la guaina di serraggio e il connettore DUO fornisce una connessione ripetibile, senza ulteriori spostamenti del punto d'impatto.

Cura del multi-adattatore:

Entrambe le parti sono realizzate in alluminio di alta qualità e anodizzato. Lo strato anodizzato conferisce loro una superficie dura e li protegge dalla corrosione. La ripetibilità del multiadattatore dipende dalle scanalature di bloccaggio sul connettore DUO e dalla scanalatura

latura dell'anello di serratura. Quando si utilizzano gli adattatori, assicurarsi di evitare contaminazioni come polvere o sabbia nell'area della leva di serratura.

Se necessario, **Spray in teflon o ceramica** può essere usato per lubrificazione. Evita di usare olio o grasso, perché questo legherebbe polvere o sabbia e creerebbe una sorta di pasta abrasiva.

Assicurati di rimuovere eventuali residui di olio o grasso dal mirino dopo aver pulito l'arma. Tali residui hanno un effetto negativo sull'adesione delle lamine a contatto all'interno dell'adattatore.

Cordiali saluti!
La squadra Präzise-Jagen

Monteringsvejledning til multi-adapteren / Fusion Alpen Optics

Kære kunder, vi vil gerne give jer her instruktioner til korrekt samling og brug af vores multi-adapter.

Montering af Precision Hunting Fusion Clamp på Alpen Optics riffelsigtet

Rengøring og affedtning

Før man fastgør fusionsklemmen til det ydre gevind på Alpen Optics APEX LT Gen 2 2-12x44, er det meget vigtigt at rengøre og affedte teleskophuset og især det ydre gevind.

Til dette kan du for eksempel påføre noget bremsereis eller alkohol på en bomuldsklud og tørre teleskopet af. Det ydre gevind bør også rengøres, hvis nødvendigt, med en fin børste eller en stivere børste.

Samling af fusionsklemmen

Skru fusionsklemmen helt fast på det ydre gevindskår på geværteleskopet. Stram nu spændeskruen på Fusion-gevindklemmen til maksimalt 0,6 Nm. Dette låser fusionsklemmen på plads og forhindrer den i at rotere

Fusion-klemmen kan selvfølgelig spændes fast i enhver position, hvilket giver dig fuld frihed til at justere bajonetten.

Montering af DUO-Connectoren til tilbehøret

Skru DUO-stikket på

Skru DUO-Connectoren helt og forsigtigt fast på gevindskåret på din clip-on enhed, og skru den derefter et halvt omslag af. Stram eller klem ikke DUO-stikket endnu.

Placer nu clip-on-enheden med DUO-stikket på Fusion-klemmen, og dermed på riffelsigtet, og lås det fast.

Vigtigt:

DUO-connectoren skal kun strammes i fusionsklemmen med let manuel kraft. Det kan sammenlignes med at lukke låget på et syltede glas.

Klemmen opnås ved meget flade splines, der er snoet mod hinanden. At skyde plejer at stramme låsen lidt mere.

Juster den vinkelmæssige position af tilbehøret

De digitale natkikkert-tilbehør (f.eks. Pulsar FN455 osv.) eller de termiske enheder giver et billede på en rektangulær skærm. Horisontal justering af tilbehøret er meget vigtigt.

Hvis skærmen var bare en smule skæv, ville det uundgåeligt få våbnet til at vippe, hvilket igen førte til ændringer i slagstedet.

Tænd nu for tilbehøret og nulstillet forstørrelsen på teleskopet til den laveste forstørrelse, så du har det bredest mulige synsfelt og kan se så meget af den rektangulære skærm i teleskopet som muligt.

Dernæst skal du justere tilbehøret, så skærmens yderkanter er præcis parallelle med sigtekorset, eller justere tilbehørets vinkelposition præcist vandret ved hjælp af et vaterpas.

Derefter kan du sikre fastgørelsen mod rotation med skruen i DUO-Connectoren:
Stram skruen kun let, maks. **10,2 Nm / 0,88 ft-lb**. Kun M52x0,75 DUO-stik maks. **0,6 Nm / 0,45 ft-lb** Tjek nedslagsstedet med tilbehøret og ret det om nødvendigt

Efter montering af adapteren er et testbillede med tilbehøret essentielt. Enhver ændring i nedslagsstedet skal nu korrigeres engangs på vedhæftet. Ret venligst ikke afvigelsen på oscilloskopet.

Selvom riflen er korrekt indstillet og nulstillet, oplever vi i mange tilfælde en vis forskydning i slagpunktet med tilbehøret. Det kan meget vel være mere end et par centimeter. Klemmeringen justeres ved at montere den på teleskopets hus.

Centeraksen på teleskopets hus er ikke nødvendigvis identisk med teleskopets optiske akse. Når vi sigter i rif-

len, bruger vi de to justeringstårne på sigtet til at flytte et linsesystem inde i sigtet, så rammen er i sigtekorset. Udover det bekymrer vi os normalt ikke om dette. Jeg forklarer forbindelsen her med mine egne ord, så dette skift i nedslagspunktet bliver tydeligt for dig under den første testaffyring af vedhæftet.

Adapterens gentagevighed

Klemmeringen forbliver permanent på teleskopet, og DUO-connectoren forbliver på fastgørelsen. Efter at have taget vedhæftningen af og sat den på igen, forbindelsen mellem klemmehylsten og DUO-Connector giver dig en gentagelig forbindelse, og der er ingen yderligere forskydning af slagpunktet.

Pleje af multi-adapteren:

Begge dele er lavet af aluminium af høj kvalitet og er anodiserede. Det anodiserede lag giver dem en hård overflade og beskytter dem mod korrosion. Gentageligheden af multiadapteren afhænger af låsesplinerne på DUO-Connectoren og splinen på klemmeringen. Når du bruger adapterne, skal du undgå forurening som støv eller sand i området omkring klemmearmen.

Hvis nødvendigt, **Teflon- eller keramisk spray** kan bruges til smøring. Undgå at bruge olie eller fedt, da det binder støv eller sand og skaber en slags slibende

Návod k sestavení multi-adaptéru / Fusion Alpen Optics

Drazí zákazníci, rádi bychom vám zde poskytli pokyny ke správné montáži a používání našeho multi-adaptéru.

Upevnění Precision Hunting Fusion Clamp na pušku Alpen Optics

Čištění a odmašťování

Před připevněním Fusion svorky na vnější závit Alpen Optics APEX LT Gen 2 2-12x44 je velmi důležité vyčistit a odmastit pouzdro zaměřovače a především vnější závit.

K tomu můžete například aplikovat čistič brzd nebo alkohol na bavlněný hadřík a otřít puškohled. Vnější nit by měla být také v případě potřeby vyčištěna jemným kartáčem nebo tužším kartáčem.

Sestavení fúzního svorky

Přišroubujte Fusion svorku úplně na vnější závit pušky. Nyní utáhněte svorkový šroub závitové svorky Fusion na maximální 0,6 Nm. Tím se fusion clamp uzamkne na místě a zabrání jeho otáčení

Fusion svorka samozřejmě může být utažena v jakékoli pozici, což vám dává úplnou volnost při zarovnání

bajonetu.

Upevnění DUO konektoru na příslušenství

Šroub na DUO konektor

DUO-konektor pevně a opatrně přišroubujte na závit vašeho clip-on zařízení, pak ho o půl otáčky odtáhněte. DUO konektor zatím neutahujte ani nepřipínejte. Nyní připevněte klip s DUO konektorem na svorku Fusion, a tím i na puškohled, a upevněte ho.

Důležité:

DUO-konektor stačí v Fusion svorkě utáhnout jen jemnou ruční silou. Dá se to přirovnat ke zavření víčka sklenice okurek.

Upínání je dosaženo velmi plochými drážkami, které jsou proti sobě kroucené proti sobě. Střelba obvykle trochu utáhne zámek.

Zarovnejte úhlovou polohu úchyty

Digitální noční vidění (např. Pulsar, FN455 atd.) nebo termální zařízení poskytují obraz na obdélníkové obrazovce. Vodorovné zarovnání nástavce je velmi důležité. Pokud by byl displej i jen mírně nakloněný, nevyhnutelně by to způsobilo naklonění zbraně, což vedlo k posunu místa nárazu.

Teď zapněte příslušenství a nastavte zvětšení puškohledu na nejnižší zvětšení, abyste měli co nejširší zorné pole a viděli co nejvíce obdélníkové obrazovky v puškohledu.

Dále zarovnejte příslušenství tak, aby vnější okraje obrazovky byly přesně rovnoběžné s křížičky zaměřovače, nebo úhlovou polohu příslušenství zarovnejte přesně horizontálně pomocí vodorovnice.

Poté můžete uchyty upevnit proti rotaci šroubem v DUO konektoru:
Šroub utáhně jen mírně, maximálně **10,2 Nm / 0,88 ft-lb**. Pouze M52x0,75 DUO-Connector max. **0,6 Nm / 0,45 ft-lb**. Zkontrolujte místo nárazu s nástavcem a případně ho opravte

Po namontování adaptéru je nezbytné provést zkušební výstřel s tímto příslušenstvím. Jakýkoli posun místa nárazu musí být nyní jednorázově korigován na připevnění. Prosím, neopravujte odchylku na osciloskopu.

I když je puška správně zaměřena a nanulovaná, v mnoha případech dochází k určitému posunu bodu zásahu pomocí příslušenství. To může být více než jen pár centimetrů. Svírací kroužek se zároveň upevněním na pouzdro puškohledu.

Střední osa pouzdra zaměřovače nemusí být nutně

totožná s optickou osou zaměřovače. Při zaměřování pušky používáme dvě nastavovací věže na puškohledu k posunu čočkového systému uvnitř puškohledu, takže zásah je v zaměřovači.

Jinak se tím obvykle nezabýváme. Vysvětlují spojení vlastními slovy, aby vám byl tento posun místa nárazu jasně ukázán při prvním testovacím výstřelu nástavce.

Opakovatelnost adaptéru

Svorkový kroužek zůstává trvale na dalekohledu a DUO-konektor zůstává na uchování. Po sundání a opětovném připevnění návleku, spojení mezi svorkovým pouzdem a DUO-konektorem vám dává opakovatelné spojení a místo nárazu se dále neposune.

Péče o multi-adaptér:

Obě části jsou vyrobeny z kvalitního hliníku a eloxované. Eloxovaná vrstva jim poskytuje tvrdý povrch a chrání je před korozí.

Opakovatelnost multi-adaptéru závisí na uzamykacích drážkách na DUO konektoru a drážkách svorkového kroužku. Při používání adaptéru se ujistěte, že se vyhnete kontaminaci, jako je prach nebo písek v oblasti upínacího páky.

Pokud bude třeba, **Teflonový nebo keramický sprej** lze použít jako mazání. Vyhněte se oleji nebo mazivu, protože to může

Οδηγίες συναρμολόγησης για τον πολλαπλό προσαρμογέα / Fusion Alpen Optics

Αγαπητοί πελάτες, θα θέλαμε να σας παρέχουμε εδώ οδηγίες για τη σωστή συναρμολόγηση και χρήση του πολυπροσαρμογέα μας.

Τοποθέτηση του σφιγκτήρα σύντηξης κυνηγιού ακριβείας στο τυφέκιο Alpen Optics

Καθαρισμός και απολίπανση

Πριν συνδέσετε τον σφιγκτήρα Fusion στο εξωτερικό σπείρωμα του Alpen Optics APEX LT Gen 2 2-12x44, είναι πολύ σημαντικό να καθαρίσετε και να απολιπάνετε το περίβλημα του σκοπευτηρίου και, κυρίως, το εξωτερικό σπείρωμα.

Για αυτό, μπορείτε, για παράδειγμα, να εφαρμόσετε λίγο καθαριστικό φρένων ή οινόπνευμα σε ένα βαμβακερό πανί και να σκουπίσετε το σκόπευτρο. Το εξωτερικό νήμα πρέπει επίσης να καθαριστεί, εάν είναι απαραίτητο, με μια λεπτή βούρτσα ή μια πιο σκληρή βούρτσα.

Συναρμολόγηση του σφιγκτήρα σύντηξης

Βιδώστε πλήρως τον σφιγκτήρα Fusion στο εξωτερικό σπείρωμα του σκοπευτηρίου. Τώρα σφίξτε τη βίδα

σύσφιξης του σφιγκτήρα με σπείρωμα Fusion με μέγιστο 0,6 Nm. Αυτό κλειδώνει τον σφιγκτήρα Fusion στη θέση του και εμποδίζει την περιστροφή του

Ο σφιγκτήρας Fusion μπορεί φυσικά να στερεωθεί σε οποιαδήποτε θέση, δίνοντάς σας πλήρη ελευθερία στην ευθυγράμμιση της ξιφολόγχης.

Τοποθέτηση του DUO-Connector στο εξάρτημα

Βιδώστε το DUO-Connector

Βιδώστε πλήρως και προσεκτικά το DUO-Connector στο σπείρωμα του κλιπ σας στη συσκευή και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το μισή στροφή. Μην σφίγγετε ή σφίγγετε ακόμα το DUO-Connector.

Τώρα τοποθετήστε το κλιπ στη συσκευή με το βύσμα DUO στον σφιγκτήρα Fusion, και έτσι στο τυφέκιο, και ασφαλίστε το στη θέση του.

Σημαντικό:

Το DUO-Connector χρειάζεται μόνο να σφίξει στον σφιγκτήρα Fusion με ήπια χειροκίνητη δύναμη. Μπορεί να συγκριθεί με το κλείσιμο του καπακιού ενός βάζου τουρσί.

Η σύσφιξη επιτυγχάνεται με πολύ επίπεδες σφήνες που είναι στριμμένες μεταξύ τους. Η βολή συνήθως σφίγγει λίγο περισσότερο την κλειδαριά.

Ευθυγραμμίστε τη γωνιακή θέση του προσαρτήματος

Τα ψηφιακά εξαρτήματα νυχτερινής όρασης (π.χ. Pulsar FN455 κ.λπ.) ή οι θερμικές συσκευές παρέχουν μια εικόνα σε μια ορθογώνια οθόνη. Η οριζόντια ευθυγράμμιση του προσαρτήματος είναι πολύ σημαντική.

Εάν η οθόνη ήταν έστω και ελαφρώς κεκλιμένη, αυτό θα προκαλούσε αναπόφευκτα κλίση του όπλου, οδηγώντας με τη σειρά του σε μετατοπίσεις στο σημείο πρόσκρουσης.

Τώρα ενεργοποιήστε το εξάρτημα και επαναφέρετε τη μεγέθυνση του εύρους στη χαμηλότερη μεγέθυνση, ώστε να έχετε το ευρύτερο δυνατό οπτικό πεδίο και να μπορείτε να δείτε όσο το δυνατόν μεγαλύτερο μέρος της ορθογώνιας οθόνης στο εύρος.

Στη συνέχεια, ευθυγραμμίστε το εξάρτημα έτσι ώστε τα εξωτερικά άκρα της οθόνης να είναι ακριβώς παράλληλα με το σταυρόνημα του πεδίου ή ευθυγραμμίστε τη γωνιακή θέση του προσαρτήματος ακριβώς οριζόντια χρησιμοποιώντας ένα επίπεδο.

Μετά από αυτό, μπορείτε να ασφαλίσετε το εξάρτημα έναντι περιστροφής με τη βίδα στο DUO-Connector: Σφίξτε ελαφρά τη βίδα, το πολύ **1.2 Nm / 0.88 ft-lb**. Μόνο το M52x0,75 DUO-Connector max. **0,6 Nm / 0,45 ft-lb**
Ελέγξτε το σημείο πρόσκρουσης με το εξάρτημα και διορθώστε το εάν χρειάζεται

Μετά την τοποθέτηση του προσαρμογέα, είναι απαραίτητη μια δοκιμαστική λήψη με το εξάρτημα. Οποιαδήποτε μετατόπιση στο σημείο πρόσκρουσης πρέπει τώρα να διορθωθεί εφάπαξ στο συνημμένο. Μην διορθώσετε την απόκλιση στο πεδίο εφαρμογής.

Παρόλο που το τουφέκι έχει τοποθετηθεί σωστά και μηδενιστεί, σε πολλές περιπτώσεις έχουμε κάποιο βαθμό μετατόπισης στο σημείο πρόσκρουσης με το εξάρτημα. Αυτό μπορεί κάλλιστα να είναι περισσότερο από μερικά εκατοστά. Ο δακτύλιος σύσφιξης ευθυγραμμίζεται τοποθετώντας τον στο περίβλημα του σκοπευτηρίου.

Ο κεντρικός άξονας του περιβλήματος του σκοπευτηρίου δεν είναι απαραίτητα πανομοιότυπος με τον οπτικό άξονα του σκοπευτηρίου. Όταν βλέπουμε το τουφέκι, χρησιμοποιούμε τους δύο πύργους ρύθμισης στο σκοπευτήριο για να μετακινήσουμε ένα σύστημα φακών μέσα στο σκοπευτήριο, έτσι ώστε το χτύπημα να βρίσκεται στο στόχαστρο.

Εκτός από αυτό, συνήθως δεν ασχολούμαστε με αυτό. Εξηγώ τη σύνδεση εδώ με δικά μου λόγια, έτσι ώστε αυτή η μετατόπιση στο σημείο πρόσκρουσης να σας γίνει σαφής κατά την πρώτη δοκιμαστική πυροδότηση του προσαρτήματος.

Επαναληψιμότητα του προσαρμογέα



Präzise Jagen GmbH

Ehekirchener Straße 20
86669 Königsmoos

Phone: +49 (0) 8433 – 929 389 0

www.praezise-jagen.de



@praezisejagen



Alpen Optics GmbH

Gutenbergstraße 2
46414 Rhede · Germany

www.alpenoptics.de



@AlpenOpticsEurope

Errors and technical changes reserved.
Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

Assembly-Instruction_16200_Fusion-Adapter_de-en-es-fr-nl-it-dk-cz-el_PRJ_v022026a